

**Dipl.-Kfm. Ahmed Kotby-v. Oehsen**

Allgemein beeidigter Dolmetscher u. Übersetzer für die  
Gerichte u. Notare der Landgerichtsbezirke Göttingen u. Kassel

Chemnitzer Str. 4  
37085 Göttingen  
Tel. 0551/ 79 25 54  
Fax 0551/ 7974473

## Übersetzung vom Arabischen ins Deutsche

Die Libanische Republik  
Ministerium für Inneres und Kommunale Angelegenheiten  
Generaldirektion des Personenstandswesens

Nr.: 3097137/arab. Buchstaben "Ain" . "Mim"/06

Auszug des Familieneintrages  
aus dem Einwohnerregister nach der Volkszählung von 1932  
**Gerichtsbezirk: Beirut Ort und Registernummer:** Al Bashoura Nr. 2151

Vor- u. Nachname	Vorname d. Vaters	Vor- u. Nachname d. Mutter	Ort- u. Datum d. Geburt	Konfession	Fam.-Stand	Geschlech t	Art- u. Datum d. Eintrags; Vermerke
Ghazi Siala	Hassan	Fairuza	1940	Mos./Sunnit	verheiratet	männl..	Kraft präsidial Erlass 5247 vom 20.06.1994
Amine Saado	Tawfeek	Nouri	1942	Mos./ Sunnitin	verheiratet	weibl.	
Khaled Siala	Ghazi	Amina Saado	1962	Mos./ Sunnit	ledig	männl.	
Fayruza Siala	Ghazi	Amina Saado	1965	Mos./ Sunnitin	ledig.	weibl.	
Walid Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 15.04.1967	Mos./ Sunnit	ledig	männl.	
Abdul-Nasser Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 01.03.1968	Mos./ Sunnit	ledig	männl.	
Sammer Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 09.09.1970	Mos./ Sunnitin	ledig	weibl..	
Hassan Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 20.10.1972	Mos./ Sunnit	ledig	männl.	
Amel Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 01.09.1974	Mos./ Sunnitin	ledig	weibl.	Heirat
Hiam Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 20.03.1979	Mos./ Sunnitin	ledig	weibl	
Ahmed Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 20.03.1979	Mos./ Sunnit	ledig	männl.	
Ilham Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 14.03.1980	Mos./ Sunnitin	ledig	weibl	
Nader Siala	Ghazi	Amina Saado	Beirut am 05.09.1982	Mos./ Sunnit	ledig	männl.	

Beirut, den 13. Februar 2007 Leiter des Personenstandsregisters Beirut

i. A. Unterschrift : Assad Rashid Khalil ; Behörden-Stempel; Wertmarke

## Übersetzung vom Arabischen ins Deutsche

[Voranmerkung des Übersetzers:

Das vorliegende Dokument befindet sich in einem sehr schlechten Zustand und ist an einigen Stellen gerissen bzw. nicht vollständig leserlich. Die Übersetzung wurde soweit wie leserlich möglich und sinnentsprechend gewissenhaft vorgenommen].

Berufsgenossenschaft  
der Obst- und Gemüse-Einzelhändler  
Beirut  
Tel 242909

Passbild des Inhabers des Dokuments mit Stempel versehen

### Für den, den es angeht

Sehr geehrte Herren,

ich, der Unterzeichner, Youssef Abdulrazzaq Doghan, Vorstand der Berufsgenossenschaft der Obst- und Gemüse-Einzelhändler , bestätige, dass der genannte Ghazi Siala als Einzelhändler im Obst und Gemüsemarkt seit ca. zehn Jahren tätig ist. Er ist verheiratet und hat mehrere Kinder. Er ist wohnhaft im Ortsteil Al Zarif im Haus des Eigentümers Ali Al Qobayssi als Mieter. Er hat einen guten Ruf und hat sich stets ordentlich benommen. Deshalb habe ich dieser Leumundzeugnis ausgestellt für den , den es angeht.

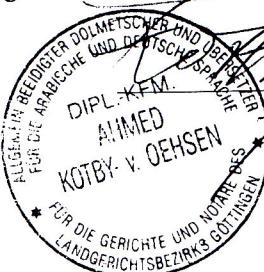
Hochachtungsvoll  
Beirut, den 12.01.1962

Im Namen der Berufsgenossenschaft  
Youssef Doghan

Die Richtigkeit der Unterschrift des Herrn Youssef Doghan wird hiermit bestätigt,  
Unterschrift , Stempel [nicht mehr leserlich] Wertmarken der liban. Republik

Ich bestätige hiermit, dass die vorstehende von mir angefertigte deutsche Übersetzung mit dem mir vorgelegten Original in arabischer Sprache übereinstimmt.

Göttingen, den 25. September 2007





**Dipl.-Kfm. Ahmed Kotby-v. Oehsen**

Allgemein beeidigter Dolmetscher u. Übersetzer für die  
Gerichte u. Notare der Landgerichtsbezirke Göttingen u. Kassel

Chemnitzer Str. 4  
37085 Göttingen  
Tel. 0551/ 79 25 54  
Fax 0551/ 7974473

Seite -2-

Siegel der libanesischen Republik - Innen-Ministerium - Generaldirektion des. Personenstandswesens  
Hiermit wird die Unterschrift des Herrn Assad Khalil, Personenstandsregister Beirut, beglaubigt  
Beirut, den 13. Februar 2007

Direktor des Personenstandswesens Unterschrift: Michael Lahoud, Behörden-Stempel

**Die Libaneseche Republik- Das Aussenministerium  
– Legalisationsabteilung**

Nr.: 26283 vom 15.02.2007

Beglaubigung der Echtheit der abschließenden Unterschrift des Herrn M. Lahoud;  
Chef der Legalisationsabteilung

M Youssef Kreidi  
(Stempel und Unterschrift)

Ich bestätige hiermit, dass die vorstehende von mir angefertigte deutsche Übersetzung in Wahrheit und Stimme dem mir vorgelegten arabischen Original übereinstimmt.

Göttingen, den 25.09.2007



نقابة

بائع اخضاع ومالفا كحة بالشرق

بيروت

تلفون ٢٤٣٩٠٩



ما الموج انتهاه ادراكه ادراكه  
الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

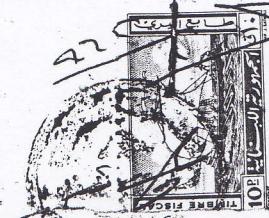
الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي

الخط وادراكه القراءة . انتهاه المدرسة ياخذين سيا وكمي



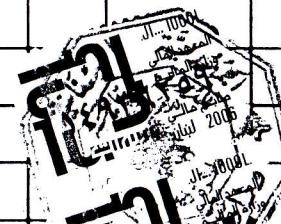
الجمهُورِيَّةُ الْلُّبْنَانِيَّةُ  
وزَارَةُ الدَّاخْلِيَّةِ وَالْبَلْدَيَاتِ  
الْمُسَرِّيَّةُ لِلْعَالَمَةِ الْأَمْوَالِ الشَّعْبِيَّةِ

# يَان قِيد عَائِلِي نَسْجُولَاتِ الْمُقِيمِينَ لِإِحْصَاءِ ١٩٣٢

ل القضياء بیروت

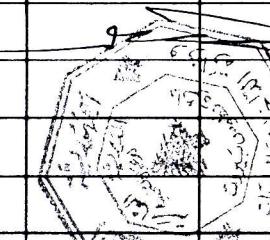
رقم ٢٠٩٧١٣٧

مل ورقم القيد ۱۷۰۹۲



شیده حلبی

مکتبہ ملک



1981

## NÜFUS KAYIT ÖRNEĞİ

İL	MARDİN	İLÇESİ	SAVUR (1609)	MAHALLESİ / KÖYÜ	ÜÇKAVAK	CILT NO	42	HANE NO	35
----	--------	--------	--------------	------------------	---------	---------	----	---------	----

SIRA	BSN	C	YAKINLIK	T.C.NO	ADI	SOYADI	BABA ADI	ANA ADI	DOĞUM YERİ VE TARİHİ	MED. HALİ VE DİNİ	TESCİL TARİHİ	OLAYLAR VE TARİHLER
1	17	E	Kendisi	59683235810	GAZİ	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 01/01/1945	BEKAR İSLAM	07/11/1975	Ölüm: KAPALI KAYIT Evlenme: _____ Boşanma: _____
2	4	E	Babası	59710234922	HASAN	ÖNDER	İSMAİL	KEHLE	ÜÇKAVAK 01/07/1903	DUL İSLAM	17/02/1912	Ölüm: 20/07/2003 Evlenme: _____ Boşanma: _____
3	11	K	Annesi	59689235692	PEYRÜZE	ÖNDER	YUSUF	HALİMİ	ÜÇKAVAK 17/07/1909	EVLİ İSLAM	31/01/1940	Ölüm: 30/01/1956 Evlenme: _____ Boşanma: _____
4	10	E	Kardeşi	59692235528	NECİM	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 01/12/1939	BEKAR İSLAM	13/06/1945	Ölüm: SAĞ Evlenme: _____ Boşanma: _____
5	12	K	Kardeşi	37711968282	AYŞİ	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 07/06/1930	EVLİ İSLAM	31/01/1940	Ölüm: KAPALI KAYIT Evlenme: 17/05/1976 Boşanma: _____
6	13	E	Kardeşi	13796754934	MEHMET	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 07/08/1932	BEKAR İSLAM	31/01/1940	Ölüm: KAPALI KAYIT Evlenme: _____ Boşanma: _____
7	14	K	Kardeşi	56584339104	FATMİ	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 04/07/1935	EVLİ İSLAM	31/01/1940	Ölüm: KAPALI KAYIT Evlenme: 09/05/1964 Boşanma: _____
8	15	K	Kardeşi	59686235756	GAZALİ	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 17/04/1937	EVLİ İSLAM	31/01/1940	Ölüm: SAĞ Evlenme: 01/01/1953 Boşanma: _____
9	16	K	Kardeşi	56398049756	ŞEMSİ	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 19/09/1938	EVLİ İSLAM	31/01/1940	Ölüm: KAPALI KAYIT Evlenme: 01/01/1950 Boşanma: _____
10	28	E	Kardeşi	59650236994	NACİ	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 01/01/1952	BEKAR İSLAM	02/12/1958	Ölüm: KAPALI KAYIT Evlenme: _____ Boşanma: _____
11	49	E	Kardeşi	59632237568	İSMAIL	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 01/01/1950	EVLİ İSLAM	30/07/1973	Ölüm: SAĞ Evlenme: 07/07/1977 Boşanma: _____
12	50	E	Kardeşi	22337478826	HÜSEYİN	ÖNDER	HASAN	PEYRÜZE	ÜÇKAVAK 23/07/1948	BEKAR İSLAM	30/07/1973	Ölüm: KAPALI KAYIT Evlenme: _____ Boşanma: _____

## KİŞİLERİN OLAYLARI

BSN	ADI	DÜŞÜNCELER
-----	-----	------------

